

Contents	A contribution to intercultural dialogue	
Índice	Una contribución al diálogo de las culturas	
Índice	Uma contribuição ao diálogo entre culturas	
Foreword	Richard Peña	7
<i>Prólogo</i>	Countercurrents. The new independent cinema and video from the three countries	19
	Contracorrientes: el nuevo cine y vídeo independientes de los tres países	31
	Contracorrientes: o novo cinema e vídeo independentes dos três países	
Two prefaces	Herman Nöring	
<i>Dos prefácios</i>	Letter to Europe	
<i>Dois prefácios</i>	Carta a Europa	8
	Carta à Europa	32
	Jorge La Ferla	9
	South of the Southern Cone. An Argentine video panorama	21
	Al sur del Cono Sur: un panorama del vídeo en la Argentina	33
	Ao sul do Cone Sul, um panorama do vídeo na Argentina	
	João Luiz Vieira	
<i>A word from the curators</i>	Crisis and resistance. The survival of the short film	
<i>La palabra de los curadores</i>	Crisis y resistencia: la permanencia del cortometraje	10
<i>A palavra dos curadores</i>	Crise e resistência: a permanência do curta	22
	Arlindo Machado	34
	The art of video in Brazil	
	El arte del vídeo en el Brasil	11
	A arte do vídeo no Brasil	23
	Néstor Olhagaray	35
	A short history of Chilean film and video authors from end of the century	
	Pequeña historia de los autores de cine y vídeo en este Chile de fin de siglo	13
	Pequena história dos autores do vídeo e o cinema neste Chile do fim do século	25
		37
		15
	<i>Film program</i>	28
	<i>Programa cinematográfico</i>	
	<i>Programa cinematográfico</i>	40
	<i>Video art program</i>	
	<i>Programa de vídeo-arte</i>	43
	<i>Programa de vídeo-arte</i>	
	<i>Video documentary program</i>	
	<i>Programa de vídeo documental</i>	
	<i>Programa de vídeo documentário</i>	61